ՆՈՒՄԵՐՈ 1863 — 1883 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 30—31 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԼՈՒՆ — ԵԼՏՈՆՅԱՆ ՍՈՒՆԷ

# ԹԷՐՋԷՄԱՆԸ ԷՖԷՐԵԱՐ

## ԳԷՎԱՏՏԻ ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԻ ԻԼՄԻՑԼ ՎԷ ՄԻԼԼԻՑԷ

### ՎԷ ՍԱԻՐԷՑԻ ՀԱՄԻ ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ ՏԸՐ


**ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ**

Մէջիթիէ 20 ղրուշան

**ՍՊԱՄՊՕԼ ԻԶԻՒՆ**

| | |
|---|---|
| Պիր ամէլիք | 200 ղրշ. |
| Ամիսը այլրգ | 105 » |
| Իւշ այլրգ | 55 » |

**ՎԻԼԱՅԱԹ ԻԶԻՒՆ**

Բօ.թա իւէ իրսալ օլունաճակլար իչիւն

| | |
|---|---|
| Պիր ամէլիք | 240 ղրշ. |
| Ամիսը այլրգ | 125 » |

**40 ԲԱՐԱ.**

**ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ**

Պէհէր սաթրը իչիւն

| | |
|---|---|
| 1 վէ 2 վէ 3ինճի սահիֆէյէ | 5 ղրշ. |
| Գիւնճիւ սահիֆէյէ | 2 » |

Իթթաւ. Պանգա, Շիրքէթ վէ սուրը սարրաֆիկէյէ այիա իրանաթ.

| | |
|---|---|
| 2 վէ 3ինճիւ սահիֆէյէրէ | 6 ղրշ. |
| Գիւնճիւ սահիֆէյէ | 4 » |

Զիրատէ մուատէթ իչիւն իլանաթա այրը բագարլըգ օլուր։

Մէվատտը նաֆիյա տայիր պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ աէրմ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տրը։

**40 ԲԱՐԱ.**


Իսաբէխանէսի, հէյէթը թահրիրիյէսի վէ մաթպասը, Սիրմանգօլուս Պաղը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 թանէտէ տիր։ — Կազէթանըն ումուրը իսարէ վէ թահրիրիյէսինէ այիա քեափիֆէի մէ.լատտա հագգընտա Միւսիրի կազէթա Տիգրան Ճիվելէկեանա միրաճաաթի օլունաճակլը կիսի, քեափիֆէի մէքեաթիպլին տաքի անուն նամընա կէօնտէրիլմէսի իգթիսա իտէր։

## ԿԻՒՆԼԻԻԲ ՀԱՎԱՏԱՒ

Ֆիւնուսը ասքէրիէյի թահսիլ իչիւն Ազէմանեայա կէօնտէրիլմիշ օրան 12 զապթան՝ էվվէլճէ Ազէման լիանընը թահսիլ իթմէք իւզրէ չակիրտանը մումփիէյհիւմին օրաճա օլան ումուր վէ խուսուսաթլարընն բուլէթ ու նէզարէթինէ մէմուր Քէօհլէր բաշա հաղրէթլէրի թարաֆընտան խուսուսի պիր ասքէրի մէքթէպ եէրլէշտիրիլմիշլէր իտի։

Զապրթանը մումփիէյհիւմին ահվալ վէ թահսիլէրինճէ տէրէճէի թէրաքգըլարընա տաիր հէր այ նէհայէթինտէ բաշտի միշարէլէյհէ պիրէր բարօրթօ կէօնտէրիլմէսի մէքթէպը մէզպուր իտարէսինէ թէնպիհ գըլընմըշ օլուղընտան, մէքթէպը մէզբիր նապրը թարաֆընտան պու քէրրէ միւրուտ իտէն բարօրթօ՝ միշարէլէյհ բէհօհլէր բաշա հաղրէթլէրի ճանիպլինէն խաբիրտի Շահանէյէ արզ օլունմըշ տրը։

Մէզբիր բարօրթօյա կէօրէ, զապրթանը մումփիէյհիւմին գայրէթլէրի տէրէճէի քէմալտէ օլուպ, հէր նէ գատար իչէրինտէն պաղրլարը Ազէման լիանընը թէքէլլիւմ խուսուսընտա միշքիրթի չէքմէքտէ իմիշէր իսէ տէ, օ միշքիրթի տաքի կիթիրքճէ աղալաճաղընա պինէն, կէլէճէք մարտ իպթիտասընա գատար Ազէմանեա օրուսընա տաիլ օլաճագ տէրէճէյէ վասլ օլաճագլարընա իւմիտ իտիլմէքտէ իմիշ։

Պէրլին սէֆիրի Սաիտ բաշա հաղրէթլէրի՝ կէլէնտէ զապրթանը մումփիէյհիւմին տէրելէրինտէ հաղրը պուլունարագ, նազրլարը թարաֆընտան ֆէնը հարպա տաիր իչրատ օլունան սիւվալլէրէ զապրթանը մումփիէյհիւմին վէրտիքէրի ճէվապլարա վէ թահթա իւզէրինտէ չզորգլարը չէքիլէրէ հայրան օլմուշ տրը։

Իչպու բարօրթօտա մումփիէյհիւմին հիւսնիւ թավր ու հարէքէթլէրինտէն տաիր պահս օլունրպ, օլ պապտէ մէտհ ու սիթայիշ օլունմըշլար տրը։

Շակիրտանը մումփիէյհիւմի՝ եագընտա նիչան մէքթէպինէ վէ պաղը այայլարա կէօթիւրիւլէրէք թալիմէլտէ հաղրը պուլունտրըլաճագ վէ ասքէրճէճ չայանը թամաչա եէրլէրտէ տաիր կէզտիրթիրիլէճէքլէր իմիշ։

—

Ֆիլիպէտէ նէյր օլունան Ֆէլէ-բէ-բէլէ կաղէթասընըն պէհանրնա կէօրէ, Շարգի Բումէլի վալիսի Ալէգօ բաշա հաղրէթլէրի՝ Շահզատէկեան հաղարթընընն սիւնէթ տիւլինէրինտէն տօպայր խաքիրաի հաղրէթը Շերիյարիյէ պէր թէպրիքնամէ արզ ու թագտիմ իթմէյի Մէհլիսը ումուրիյէ թէքլիֆ իթմէք նիյէթինտէ իմիշ։

—

Մուհարպէպէի ախիրէտէ միթէզարրուր օլուպ հագգլարընը պիր գօմիսիոնը մախսուս մարիֆէթիյլէ թէպէյեւեն իթտիրէն Բուս թէպասընընն մահլուպաթընը թէմամը յլա թէսվիյէ իթմէք իւզրէ չերէֆսուսուր իտէն պիր իրատէի Շահանէ ահ.քեամրնճա Սատրազամ Սաիտ բաշա հաղրէթլէրի պիր թարիգ ու թէսպիր միւթալէասընտա պուլունմագտա օլտուղու մէսմուիմիզ օլմուշ տրը։

—

Բիվայէթ օլունտուղունա կէօրէ, պիր վագթտան պէրու Լէւրօտա պուլունան Մարիյէ նէզարէթի միւսթէշարը վէ էնտօրփ պէյ հաղրէթլէրի՝ տուլունը դայրը մունազամանի Օսմանիյէյի թէսվիյէյէ մէտար օլմադ իւզրէ Ազէմանիա վէ Ֆրանսա պանդալարը իլէ պէօյուճէք պիր մուամէլէի սարրաֆիյէ իճրասը գապուլ օլուպ օլմտարը խուսուսընը արաշտրըմագ իւզրէ պաղը թէչէպպիւսաթտա պուլունմուշ, վէ տէվլէթը Օսմանիյէնին ահ.վալը Մալիյէսի հագգընտա մէզբիր պանդալարա վէրտիկի մաիսմաթը միքէմմէլյէ նապարէն, պու թէչէպպիւսաթրն սէմէրէպպէշ օլմասը միւհթէմիլ իմիշ։

—

Կէչէն բէնճէչնպիհ կիւնիւ Բումբաթրիգի էֆէնտի հագրէթլէրի՝ Սատրազամ Սաիտ բաշա հաղրէթլէրինն նէպտինէ պիլ ուվիմէ ուզտան պիր միւլագաթտա պուլունմուշ տրը։

Զամն օլունարընա կէօրէ, միւլագաթը մէզբիրէտէ, Թիրբիտաբի Օրթաօտաքտ բուհանիլէրիյլէ Բում միլլէթինէ պաշչ օլունմուշ օլան իմթիյազաթը աթիպանընն հալը հագրրտա պուգաղը թաչէպինէ մէպնի Բում բաթրիգխանէսի թարաֆընտան Ալարիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլէն մուխթիրէտէն պահս օլունմուշ տրը։ Նէզարէթը միշարէլէյհա թարաֆընտան բէհայինն հագգընտա իթթիհամ օլունան թէտապիրը մանիսմէ իլէ մէթրօբօլիտլէրին պէրթաթլարընտա իճրա իտիլէն պաղը թաատիրթի եւիպինտէն իմթիյազաթը մէզբիրէ մահվ օլմագ մէյլանընտա պուլունտրըզընտան, Սատրազամ հաղրէթլէրի՝ իշգու իմթիյազ մէսէյնինն անգարիպ պիր սուրէթը ատիրանէտէ թէսվիյէ օլունաճաղընա տաիր Բում բաթրիգինէ թէէմինաթ իմա իթմիշտիր։

—

Թէէմին օլունտուղունա կէօրէ, Ինկիլթէրրա տէվլէթի՝ Սիվէյիշ գանալընն ինչասը իլէ իչէտիրմէսի իչիւն Մ. տը Լէսէբսէ իմա պաւրրուլմուշ օլան ֆէբրանարա ահ.քեամրնճա մումփիէյհին տիկէր պիր զումանեանընն չիմտիքի գանալընն եանընտա եէր պիր գանալ ինչասընը մէն իմմէյէ հագգը օլուպ օմտարընը հիւքիմէթը Սէնիյէտէն խմիմգաճ էլէմիշ, վէ պունունլա պէրապէր իքինճի պիր գանալընն թէէսիսի թագտիրիլմէք Մըսրընն հիւքմտարը սրֆիթը իլէ գաթը Շահանէնին թաստիգը Հիւմայունլարընը էլզէմ ատտ իթտիրիլմէք տաիր թէէմինաթը սարիհէ իմա իթմիշտիր։

Իշգու մէսէլէ Պաղը Ալինին նազարը թէլզիգինէ արզ օլունմուշ տրը։

—

Ֆէլէբ-բէյլ- կաղէթասը՝ Շարգի Բումէլի վիլայէթինտէ թաթար բազարճգ, իսլիմա, Պուրկազ վէ սաիր մահալլէր մահքէմէլէրինտէ միթէվէֆա Բուսիա Զարը Իքինճի Ալէքսանդրընն բէսմի մուալլաղ պուլունարընը պէյանտէն սոնրա, քէնտի նամընա իճրաի ատալէթ իտիլմէքտէ օլան զաթը հաղրէթը Բատիչահինն թասվիրը Հիւմայունլարընն մէզբիր մահքէմէլէրտէ թաալիզի միւնասիպ տիւշէճէյինի Շարգի Բումէլի հիւքիմէթինէ իսնթար իտիյօր։

—

Բէժի իտարէսի հիսսէ սէնէտաթընը եէրլէշտիրմէյէ մէմուր սինտիգանընն պէհեր հիսսէ սէնէտի իչիւն 50 ֆրանգ տահա թէէտիրէսինի թալեպ իմտիրինի կէչէն կիւն եաղմըշ իտի։

Իշգու 50 ֆրանգ՝ մուգատտէմա ալինան 50 ֆրանգ իլէ պէրապէր 100 ֆրանգ օլույօր։ Մալիւմ օլտուղը իւզրէ Բէժի գումանեասը թարաֆընտան չզգարըլաճագ հիսսէ սէնէտաթընընն հեր պիրի 500 ֆրանգտան իպարէթ օլմագ իւզրէ 200 000 ատէտ տիր։ Պու վէճճէյէ Բէժինին սերմայէսի եիւզ միլիօն ֆրանգտան իպարէթ օլաճագ իսէ տէ, չիմտիքի հալտէ 20 միլիօն ֆրանգ ճէլպ օլունմըշ օլաճագ տրը։

Հիսսէ սէնէտաթը Բարիզտէ Պանգը Օսմանիէէն վէ Պէրլինտէ մէշհուր Պարօն Պլէյխրօտէր վէ Վիէննատա Գրէտիտ Անշթալթ պանգալարը թարաֆընտան թէտավիլէ չզգարըլաճաղընտան, թասվիլաթն եէրլէշտիրիմէսի մատտէսի թէէմին օլունմըշ նազարը իլէ պագըլըյօր։

—

Բէթրօլ կագր տէբօղիթօ բուսուսի մատտէսինի թէտգիգէ մէմուր գօմիսիոնն սոն իճթիմանընա վիրտիի գարարընն մտրպաթասը թանգիմ օլընմըշ տրը։

Գօմիսիոնը մէգբիր կէլէճէք բէնճէչնպիհ կիւնիւ պիր տահա իճթիմա իտէրէք, մէգբիր մաղպաթա իզա իտիլէճէք տիր։

—

Ցուլանը ումումիյէի Օսմանիյէսէն Պաղդատտալի քիչիւք հիւքիմէթլէրէ իսապէմ իտէճէք հիսսէլէրէ տաիր մէճլիսը խասար միւքէլլանն մաղպաթասը կէչէն բէնճէչնպիհ կիւնիւ Մապէրնէ իրսալ օլունմուշ տրը։

—

Տիրարպէքիր կաղէթասընտա օգունտուղունա կէօրէ, Տիրարպէքիր գօմանտանը Սարիհ Զէքի բաշա՝ Անկէ վէ Շէմէր արապլարընն չարրրչմալարընը մէն իչիւն թէրթիպ օլանն գուվվէթին գումանտանլըգընը պիղդամ քէնտի տէբէօհտէ իմմէյէ էմր ալըզգ էլէճէրինտէն, միշարէլէյհ պիր պայ սիւվարի ասքէրի իլէ չէօլ միթէվէճճիհէն հարէքէթ էլէմիշ, վէ Մարտինէ մուվասէլէթինտէ օրատա թէրթիպ գըլընան թապուրլարը վէ թօրլարը մայէթինտէքի տուվարի ասքէրինէ իլավէ իթմիշ տիր։

Բահան միւարէլէյհ՝ Մարտին միթէսարրֆիլըգը իլէ տախի միւզաքէրէ իտէրէք, իճթապտ հայէ կէօրէ իճրաի մուամէլէ իտէճէք տիր։

## ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Աժանս Հավաս գ.-Մ.-Ն.-ով Բարֆէքան մարդասէրը Բէրլէնէ օրանան Քէէնիգսբէրգ ղրր.

Մատրիտ 10 նոյ.

Մարէշալ Սէրրանօ Բարիզտէ Սրանիա էլչիսի թային օլունմուշ տրը։

Խաքէնտէրիյէ 10 նոյ.

Պու կիւն պուրատա գօլէրատան պիր քիչն վէֆատ իմմիշ տիր։

Բարիզ 10 նոյ.

Ժէնէրալ Աբէր Բէթէրսպուրկտա Ֆրանսըզ էլչիսի նասպ օլունմուշ տրը։

Ժէնէրալ Լօժրօ՝ Թունուգտասքի իշղալ ասքէրինէ պաշ գումանտան թային օլունմուշ տրը։

Պու կիւն Ինկիլթէրրատան պուրատա ատտէթ իմմիշ օլան Մ. Ֆէլրոմնան տը Լէսէբս՝ օրատա նախի օլտուղը հիւանը զապուլիյէթտէն տօպայը պէյանը մէմնունիյէթ իմմիշ տիր։ Մուամիլէյհ՝ սէֆինէ սահիպլէրի իլէ պիր հիւանը իմթիֆագ վէ իթիլաֆ հուսուլէ կէլմէքտէ իւմիտինտէ պուլունույօր։

Պէլկրատ 10 նոյմ.

Ասիլէր՝ հէր մուհարպէպտէ մաղլուպ օլարագ իմտաթ իմմիշլէր տիր։ լաքին ասքէր էլան պաղը ֆիրարիլէրի գօվալամագտա տրը։

Բէթէրսպուրկ 10 նոյմ.

Զար՝ Սօպօլէֆ վէ Գօլպար ժէնէրալարը հուզուրընա գապուլ իտէրէք, Պուլկարիսթանտա էյֆա իմտիրէրի մէմուրիյէթլէրինտէն տօպայը պէյանը թէչէքքիր իմմիշ վէ անլէրէ լիվարգրիսթպէսի վէրմիշ տիր։

Աթինա 10 նոյմ.

Մուխթէլիֆ խրիֆկիրան ֆրրգալարը՝ Մէճլիսը մէպուսան ռիյասէթի իչիւն, քէնտիլէրինտէն պիր նամէտտ պուլունարընը մագիւղրէ իմմիշլէր տիր։

Լօնտրա 10 նոյմ.

Տիւն ագշամ Կնտհալտա չէհր էմինի Լօրտն պէօյիւք ղիյաֆէթի վուգու պուլմուշ տրը։

Ֆրանսզ ճիւմհուրիյէթի սէֆիրի Մ. Վատինկթօն՝ իտարէի ագտահ իմտիրի սրբատա քէնտի մէմուրիյէթինն մագսէտի ինկիլթէրրա իլէ իմթիֆագ իմմէքտէն իսպարէթ օլտուղունը պէյան իմմիշ տիր։

Մ. Կլտտսթօն՝ Մ. Վատինկթօնա ճէվապէն, հիչ պիր միլլէթին ինկիլիզ միլլէթի գատար Ֆրանսայա իպրազը թէվֆճիհը խաղանէ իմմէտիկինի սէպլէմիշ տիր։

Միւարէլէյհ բէխար միւքէյա՝ Մրսրը մէսէլէսինտէն պահս իմտիրի սրբատա պէրմէճճր աթի պէճանը էֆքեար իմմիշ տիր։ «Մրսրրտա իգամէթիմիզի իյճապ իմտիրէն մէսէլէ՝ տէրէճճտէ իմտիկիմիզ վազիֆէնին թէրագգըսընտան իսպարէթ տիր։ լաքին սաքէրիմիզին պիր մրգտասրընը կէրի չէքմէք իւզրէ պուլունարընը-մղտան, պու հալտէ գահիրէ թախլիյէ օլունճագ տրը։

Ուումի բօլիթիգայա կէլինճէ Մ. Կլատսթօն՝ պիճիմէ տուվէլը մուազդանընն պիրա թէրէտաբա մուհաֆազան սուլէ ու ասայիշ լէհինտէ պուլունարգլարընը իսպաթ իմմիշ վէ Պագդանտա-քի քիչիւք հիւքիմէթլէրին տախի պու իսրէթէ իմթիսալ իտէճէքլէրէ տաիր իւմիտ պէյան էյլէմիշ տիր։

Լօնտրա 11 նոյմ.

Ինկիլիզ ասքէրի պու այն նիհայէթինտէ Մրսրը թախլիյէյէ պաղլայաճագ տրը։

Բէթէրսպուրկ 11 նոյմ.

Ժուրնալ ոբ Սեն Բէնէրսպուրկ կազէթասը՝ Բրոգօվ ֆրրգան ասքէրիյէսինին սիկաս ալընմասընա վէ 1877 սէնէսի սընրֆրնա մէնսուլ օլան գուրա ասքէրիլինին տավէմ օլունմասընա տաիր շայու պուլան հավատիսի թէզիպ իմմէքտէ տիր։

Խարիճիյէ նազրը Մ. տրկիէրս՝ մէմալիքը էճնէպպէյէ ադիմէթ իմմիշ տիր։

Վիէննա 11 նոյեմբեր

Նոյ Ֆրէյ Բրէս կազէթասընը Բէթէրսպուրկ մուխպիրի՝ Պուլկարիսթան խարիճիյէ նազրը Մ. Պալապանօֆ իլէ միւլագաթ իմմիշ օլմաղը, մուխպիրը մէզգում պու պապտէ մէզբիր կազէթայա պիր մէքթուպ կէօնտէրմիշ տիր։

Մէքթուպը մէզբիրտէ օգնըզընը կէօրէ, Մ. Պալապանօֆ՝ Զար իլէ Մ. տը Կիէրսին Պուլկարիսթան հագգընտա հիւսնիւ նիյէթտէ պուլունարգլարընը վէ գանունը Լասսաբ մէսէլէյէրինտէ Բուսիանընն Պուլկարիսթանը թէմամը իլէ սերպէսթ պրագաճարընը պէյան իմմիշ տիր։ Մէսէլէյի ասքէրիյէյէ կէլինճէ Մ. Պալապանօֆ՝ պունընն բէք միշքիլ օլտրընը սէօյլէմիշ իսէ տէ, Պուլկարիսթան հարպիյէ նազրընընն պիր Բուս զապթիի օլմասը լիզումընը թատրիգ իտէրէք, պու մէսէլէ հագգընտա տախի մէզբիր իբի հիւքիմէթի արասընտա պիր իմթիլաֆ հուսուլէ կէլէճէկինէ իւմիտ պէյան իմմիշ տիր։

Մ. Պալապանօֆ՝ Վիէննատա տախի այնը էֆքեարը միւսիհանէյէ թէսատիւֆ իմմիշ օլտրընը իլավէյի մէգալ իմմիշ տիր։

Աժանս Բրէթէրն Վէրէլ Մ. Ինկլէնդը Բարաֆընտան մահրասընը Բեդլէհեմ օրանան Բէլէկրէֆտէր ղրր.

Վիէննա 10 նոյեմ.

Պուլկարիսթան խարիճիյէ նազրը Մ. Պալապանօֆ՝ (Բէթէրսպուրկտան) պուրատա մուվասէլէթ իտէրէք, տիւն խարիճիյէ նազրը Գոնթ Գալնօքի իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

Վիէննա 10 նոյեմ.

Պու կիւն պուրատա վարիտ օլան խաբերլերէ էլէօրէ, Զալաշէվսյա (.՝) կէչէն չարչէնպիհ կէճէսի եաղուտիլէր ալէհինտէ թէճավուզաթը ճէտիտ իճրա իտիլմիշ վէ միւթէճաորրլարտան իքի քիչի իտամ վէ իչ քիչի թէվզիֆ օլունմուշ տրը։

Աթինա 11 նոյեմ.

Մէճլիսը մէպուսան՝ բէիսնին ինիսապ իտէճէք կիւնիւնիւ թային իմմէք իւզրէ եարրն իճթիմա իտէճէք տիր։ Մէճլիսը մէպուսանին 155 ազասը Աթինայա մուվասէլէթ իմմիշ տիր։

Թիճարէթ ահտանամէսի հագգընտա իճրա օլունան միւզաքէրաթ հիւսնիւ սուրէթտէ իւէրի կիթմէքտէ տիր։

## ՏԱՍԻԼԻՅԻ

Ինկիլիզ ամիրալը Լօրտ Ճ՝օհն Հայ՝ էվվէլքի կէճէ սահթ 3 բատտէլէրինտէ մայէթի գապրթանը իլէ վէ Հէլէքսանտրէթ վաբօրը իլէ Ագ տէնիզ միւթէվէճճիհէն Տէրսաատէթտէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—Էվվելքի կիւն Ազէմանիա վէ Ինկիլթէրրա վէ Բուսիա պաշ թէրճէմանիարը Գոպը Ալիյէ կիտրա, խարիճիյէ միսսի էշարրը Տատեան Ցարսէթիւն էֆէնտի հագրէթլէրի իլէ միւլագաթ իմմիշլէր տիր։

Ամսթրիա սէֆիրի տախի եէվմը մէզբիրտէ Գոպը Ալիյէ պիլ ագիմէ, խարիճիյէ նազրը Արիֆի բաշա վէ միւսթէշարը միշարէլէյհ հաղարթը իլէ պիր սաաթ գատար կէօրիշմիշ տիր։

—Էրզրումտան Ռաշան-Տէօքէն իւզրինտէն Մուշ թարիգի իլէ Վան վէ Պիթլիս ճիհէթլէրինէ միթէվէճճիհէն ադիմէթ իտէն քերվանա էշգըյա թարաֆընտան թասալութ վուգուը ճանիպը հիւքիմէթ իտապէր վէրիլմէսի իւզրինտէ, հիւքիմէթճէ սիւարի վէ ասքէրը նիզամիյէ վէ զապթիյէ յազըմ կէլէն մահալլէրէ իզամ էլէ թէտապիրը հասսէնէյէ իգտամ իլէ սայէի հագրէթը Բահչաչիտէ սարիգլէրին 6ը տէրտսթի օլունմուշ վէ պիր եիւք էշտա իլէ 7 բէս էսպ (ամ) խթիրտան գըլընմըշ վէ թըրինը էվվելին (հոկտ.) պու կիւնքի 20ինճի կիւնիւ Էրզրումա պիր գարըշ գատար գար եապմըշ տրը։»

—Ախիրէն ումում վիլայաթը Շահանէյէ պիր թահրիրաթը ումումիյէ իրսալ օլունարագ, եէնի թարթը վէ էօյշիւլերին մէվգբի խթիմալէ վագը մատտէսինէ հասրը արգագթ ու իմինա իտիլմէսի մէմուրինը մահալլիյէյէ թավզիյ գլընմըշ տրը։

—Պու կիճէ սաաթ 5 բատտէլէրինտէ Գալաթատա Վօյվօտա գարաղօլանէսինտէն 4-5 տիւքքեան եօգարրտա Եիւքսէք Գալորրմտա պիր Բուս հաղրրճը տիւքքեանընտան ամէշ գուհուր իտէրէք, իւզրէրինտէքի իլքի գաթ պինա իլէ պէրապէր միհմէրէգ օլմուշ տրը։

Իչիտարլանինէ կէօրէ, իւշ այ էվվել աչրմիշ օլան մէգբիր մաղպանընն մալի 600 լիրա իլէ սիկուրթատա իմիշ։

## ԱԶԳԱՑԻՆ

Կաթողիկոսական Տեղապահ Ամէն. Տ. Մակար Սրբազան հաղրէթլէրի՝ անգարիպ Ս. Էջմիածինէ ավտէթ իտէճէկինի սեպտեմբեր իպթիտալարընտա բէսմէն Սինոդա եաղմըշ իսէ տէ, օլ թարաֆտան ալինան մէքթուպարա կէօրէ, հոկտեմբերին էվասթինէ տէկին բուհանիի միշարէլէյհ վիւրուտ իմմէմիշ օլտրընտան, թիֆլիսատ վէուումէմէն Բուսկրմէնիլերի միանընտա միլթէլիֆ բիվայէթլէր տէ վէրան իմմէյէ պաչլամըշ տրը. կէօրա քի Տ. Մակար Սրբազան հաղրէթլէրի Բուս հիւքիմէթինտէն ալտրըզը պիր էմր իւզէրինէ պիր դաչ հաֆթա իչիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ իմիշ, եաիսա Բաթրիգ Ամէն Տ. Ներսէս Սրբազան հաղրէթլէրինն թավսիյէսի մուճիպինճէ, Տ. Մակար Սրբազան՝ եէնի եաբրմըշ պիր քիլիսէյի թագտիս իմմէք իւզրէ Պէսարապիատան Բուսանիայա կիթմիշ իմիշ։

Պու սոն բիվայէթին նէ տէրէճէ սահիհ օլտըզընը պիլմէյիշ, լաքին պիրինճի բիվայէթ իչիւն թէէմինէն պէյան իտէպիլիրիզ քի, կաթողիկոսական Տեղապահ Ամէն. Տ. Մակար Սրբազան հաղրէթլէրի շիմտիյէ գատար Սթամբօլա կէլմէմիշ տիր, վէ պուրայա կէլէճէճլինէ տաիր հիչ պիր խապէր տէ եօգ տրը։

—

Սինոդական Տ. Երեմիա եպիսկոպոսն թէքլիֆի իւզէրինէ Ս. Էջմիածին Տաճարընն իչ թան. գարանը տիշարը իչիւն իչինտէն պիր գարաս ազմաղա թէչէպպիւս օլունտրընը կէչէնտէ իրան իթմիշ իտի.

Պու տէֆա ալտրղրմըզ խապերլերէ կէօրէ, մէգբիր գարանընն եէրի հէր նէ գատար աչրմըշ իսէ տէ, օ զէման պէրաի թէս

## ՀԱԼԸ ՀՈԶԸՐ

### ՄԸՍԸՐ

Մըսըրտան կերէկ Աժանս Հավատ, վէ կերէկ Աժանս Ռիւթեր վասրթասը իւէ վարիտ օլան թէլէկրաֆլար, ինկիլիզ ասաքիրինին պէր քիւլ մըգտարընը կերիւէ ալմագ հաղբըրը կէօրիւլմէքտէ օլմասընը խապէր վերմիշէր տիր։

Ինկիլիզ ասաքիրինին Մըսըրա կերմէսինի, Ֆրանսըզ ասաքիրինին Թունուզա կերմիշ օլմասընա թէշպիհ իտէնլէրտէն հիչ պիրիսի, հալէա Ինկիլիզ օրտուսընին Մըսըր թէրք իտէճէյինի իհթիմալտէն պիրէ կէօրմէք իսթէմէմէքտէ իտիլէր։

Պէօյլէ պէր եանլըշ էֆքեարա խըտմէթ ելմէմէրինին տէ սէպկով վար տըր։

Էյան, Ինկիլթէրրա բօյլիթիգասընընն, սայիր հէր էվրօբա տէվլէթլէրի բօյլիթիգասընտան բէք ֆարգը հալտէ պուլունտուղունու պիրէնլէրին մըգտարը բէք աղ տըր։

Հաթթա պունուն պէօյէ օլմասընը էօյրէնիպ պիմէյէրի բէք էլչէմ օլանար միեանընտա տախի պու եիւղտէն էրէյիճէ գրթըգ միշահէտէ օլունուեօր, քի պու խուսուս մաղարրաթտան տա խալի տէյիլ տիր։

Պու հալտէ, Ինկիլիզէրին պէր քէրբէ Մըսըրա կիրտիքտէն սոնրա, արթըգ տիչարը չրգմագ խթէմէյէճէքլէրինէ իհթիգատ իտէնլէրին մըգտարը չօգ օլմասընա թէճաճիպ օլունմամալը տըր։

Հայ պու քի, իշին ասը պիսպիթիւն պունուն ադսիսի տիր։

Ինկիլիզէրին Մըսըրտա տուրմագ խթէմէմէյէրինէ բէք չօգ սէպկիլէր վար տըր, վէ պու սէպկիլէրին էն պաշլըճասը տախի սայիր տէվլէթլէրին տէ պիրէր վէսիլէ իլէ մէմալիքի Օսմանլիյէնին չու եա պու գրթասընա թէճավուզ իլէմէյէրինէ պէր իպրէթ օլմամագ սէպկիլ տիր։

Ինկիլթէրրա տէվլէթի, մէմալիքի Օսմանլիյէյ ֆիլէն թէճավուզ իտէն, վէ իթմէք Նիյէթ ուարզուսունտա պուլունանլարա գարշը էօթէյէն պէրու օլ գատար ֆէտաքեարլըգլարտա պուլունմուշ, վէ հաթթա օլ գատար գան տէօքմիւշ վէ օլ գատար խալինէյէր տէ բարալամըշ իքէն, պիզգամթ քէնտիսի, պաշգալարըն տախի էլնէ պէր սիկա վէրմիշ օլմագ իւզրէ, նէ՞ սուբէթլէ պէր պէհանթ իւէ Մըսըրըն զապթընա գալգըշապիր իտի։

Էյէր Ինկիլթէրրա Մըսըրա կիրտի իսէ, տէվլէթի Օսմանլիյէնին թէմամիյէթի միլքինի մուհաֆազա իթմէք վատի իլէ, վէ տէվլէթի Օսմանլիյէնին հիւսնի ըիզասը իլէ կիրտի։ Վէ պունուն իչին ալէմի ալտաթմայա պէր իհթիեաճը տախի պուլունմամագտա իտի։

Սիւվէյշ զանալընընն քիւշատընատա պէրու պիսպիթիւն Հինտիսթան գաբուսունուն անախթարը մագամընա կիրմիշ օլան Մըսըր իւլքէսինին էճնէպի թէճավուզաթընտան էմին պէր հալտէ պուլունմասը, Ինկիլթէրրա իչին պէր հաեաթ մէսէլէսի օլմուշ տուր։ Ֆագաթ պու էմնիյէթէ խալել կէթիրմէմէք իչին Մըսըրընը զապթընա զերրէ գատար լիզում պուլունմայընը, անընն զապթընատան չօգ վատէ ալէսը օլարագ, տէվլէթը Օսմանլիյէ իլէ միւթէրէքէն մուհաֆազասընա լիզում պուլունմագտա իտի։ պու լիզումունտա եէրի տօրմուշ տուր։

Մըսըր իւլքէսի, պիր թարաֆտան տէվլէթի Օսմանլիյէնին թէմամիյէթի միլքի, վէ տիկէր թարաֆտան Ինկիլիզ Հինտիսթանընն էմնիյէթի հալի իչին, պու իլքի տէվլէթլէր պէյնինտէ, պիր միչարէքէթ պաղը օլմուշ տուր։ Վէ հէյնի իգթիզատ, կերէք տէվլէթի Օսմանլիյէ վէ կերէք Ինկիլթէրրա տէվլէթի հէր էճնէպի թէճավուզաթընա գարշը, միւֆիքիրիսէն մէճպուր օլտուգլարը կիպի, միւթէրէքէն տախի անընն մուհաֆազասընա մէճպուր պուլունճագլար տըր։

Մառաղլահ, էկէր Ինկիլթէրրա տէվլէթի սահիր պաղը տէվլէթլէրին բօյլիթիգասընա վսթիսալէն, մէմալիքի Օսմանլիյէնին էյլէ պէր միհիմմ ազասընը եէտի զապթընա կէչիրմէք թասավվուրընտա պուլունմէշ օլսա իտի, օլ վագթթ իքի թարաֆը տախի պատիի հայաթը օլան մէգքիր մէնֆաաթ օրթագլըղը, սըրֆ պէր տիւմէնլիք հալինէ թահվիլ օլուպ, հէր իքի թարաֆ իչին, բէք խայրսըզ նէթիճէլէր վիճուտէ կէլէպիլիր, վէ պէլ աքս արզու օլունան էմնիյէթի հալ պիսպիթիւն մահվ օլուր իտի։

Ինկիլթէրրատա իսէ, կէրէք մէմգքի իքթիսատտէ վէ կէրէք իտարէյի տէվլէթի խարիճինտէ պուլունան հիչ պէր ազը պաչընտա մէմուր, վէ հիչ պէր ԱՍԸԼ Ինկիլիզ եօգ տըր քի, սըրֆ պէր զապթը արագի հավգէսի իլէ, վէ զաթէն մէվճուտ պուլունան 300 միլիօնա եաղըն Ինկիլիզ թէպասը իւզէրինտէ պէր գաչ միլիօն նուֆուս տահա զամմ իթմէք թամամը իլէ, նէթիճէսի բէք մէճհուլ օլան էօյլէ պէր թէհլիքէլի բօյլիթիգա արզուսընա պուլունսուն։

Ինկիլթէրրանընն արզուսու եաընը Մըսըրընն էմնիյէթի պէր հալտէ պուլունմասը տըր։ վէ տէյիլ քի զապթը։

Էյէր իշ մէմալիք զապթընա, վէ թէպասընն մըղտարը արթըրըլմասընա գալը իսէ, Ինկիլթէրրա պու իքիսինտէն տախի օլ գատար տօյմուշ վէ պըզմիշ արքի, քէնարիքէրէրինէն Ինկիլթէրրա հիւքմինէ կիրմէք իչին արզուհալար վերիպ եավարան միլքլերէ պիրէ արթըգ եիւրիւնիւ թաչա թաչա ալմիշ պէր կէմի կիպի եէրինդէ եէտ ճէվապը վերիլիյօր։

Վէ իշթէ Ինկիլթէրրա իլէ սաեր Էվրօբա տէվլէթլէրի պէյնինտէ մէվճուտ պուլունան հու

տա պուլունան քեաֆէի այաթը ինճիլիէնին թահրիֆինի տավա իթմիշ օլուր։ Զիրա մէգքիւրնիսախէլը իլէ միւսթարէճաթ եէրտիկէրինէ միւթապրզ կէլտիկինտէն եա ինճիլ թահրիֆ իտիրմէմիշ, վէ եա թահրիֆ իտիրմիշ իսէ մէգքիւր նիսախէլէր իլէ միւսթարէճաթը քեաֆիֆէի թահրիֆ տէմէմիզ լազըմ կէլիր։ Իշպու խուսուսը պիր միսալ իլէ իզահ իտէլիմ։ Գրըմ մուհարէպէսինէն օն պէշ սար սոնրաքի պիր վագիթտա եաշայան պիր ատէմ փարիզ ահանամէսինին թահրիֆինի տավա իթմէսիյլէ մէգքիւր ահանամէնին եայրնրզ պիր նիսախէսինին թահրիֆինի տավա իթմիշ օլմայըպ՝ անճագ օլ ահանամէնին էլտինէի միսթէլիֆէտէ պուլունան ճիւմլէ նիսախէլէրինին, հէմ տախի օն պէշ սար զարֆրնտա մէգքիւր ահանամէտէն իտիլէն իսթիխրաճլարը տախի թահրիֆինի տավա իթմիշ օլուր։ Զիրա պիր ատէմին քէնտի եէտինէտ պուլունան պիր նիսախէյի թահրիֆ իթմէսի իլէ փարիզ ահանամէսի մուհարբէֆ տէյու հիւքմ էտիլմէզ։ Բէզալիք ինճիլ Շէրիֆին վէլէվ պիր եա պէշ նիսախէլէրի թահրիֆ էտիմիշ պիլէ օլա, պունունլա ինճիլ մուհարբէֆ տէյու հիւքմ էտիլմէզ։ Պիր ատէմ պու կիւն գալդըպ քէնտի եէտինէտ պուլունան գօտ Նաբօլէոնը թահրիֆ էտպիլիր, ֆագաթ գօտ Նաբօլէոնին կէրէք Ֆրանսըզ լիսանընտա վէ կէրէք էլբինէի մուխթէլիֆէտ պինէրճէ նիսախէլէրի վէ բէք չօգ քիթապլարտա տախի նիչէ ֆրգրալարը մէվճուտ պուլունտրզ ճա գօտ Նաբօլէոն թահրիֆ էտիմիշ օլմազ։

Իմտի ինճիլի Շէրիֆին իլք պէշ սար զարֆրնտա թութմուշ օլարը մէվգէյէ պինէն անրն թահրիֆի զայրի միւմքին օլարը սուրէթի գաթիէտ խթիալ էտիլտիյի կիպի աթի իւզ զիրը պիրհանլար տախի պու էֆքէարրմրզը թէէյիտ էտէրէր։

Էվվէլա՝ Միլատրն իլք սարլարընտա մէմէքէթլէր արարընտա վէսաիթի նագիյէ բէք միշքիլ օլարընտան տինի Մէսիհինին ինթիշար պուլտու զը տէյարլարը տօլազըզ ինճիլին ճիւմլէ Նիսախէլէրինի թահրիֆէ հիչ պիր ատէմ միւգթէտիր տէյիլ իսի։ Սանիյէն՝ ինճիլի թահրիֆ իչուն պիր շիրքէթ թէշքիլ օլունուպ հէր թարաֆա ատէմ չէզ արբլաճագ օլա, պէօյլէ պիր թէշէպպիւսաթ հէր հալատ մէյտանա չըգաճագ իտի։ Հալպու քի թարիխլէրտէ պու կիպի թէշէպպիւսաթը զիքրի պիլէ եօգ տըր։

Սանիսէն՝ ֆրիսթիանլէր արասընտա Միլատրն իլք սարլարընտան պէրու Ֆրիսթիան քիլիսէսինտէն թարտ էտիլէն էհլի գէլալէթ պիլէ քէնտի իտտաալարընը այաթը ինճիլիյէ իլէ իսպաթ էթմէյէ ճէհտ էթտիքլէրինտէն անլէրին տախի ինճիլի Շէրիֆին թահրիֆինի գապուլ էթմէտիքլէրի պէտիհի տիր։

Խամիսէն՝ Միլատրն պիրինճի սարը իլէ տէօրտիւնճիւ սարը արասընա տուչէն վագթտա եաշամըշ վէ տինի Մէսիհի ալէյհինատ քիթապլար թէէլիֆ էթմիշ միւթէպէր եէհուտի վէ բութբէրէսթ միւէլլիֆլէր պիլէ ինճիլի Շէրիֆին թահրիֆինի տավա էթմէզլէր։ Պու միւէլլիֆլէր Ֆրբիսթիանլէր ալէյհինատ պուլտուգլարը հէր պիր գուսուրը զիքր էթտիքլէրի սըրատա նէ՞ սէպպտէն թահրիֆ մէսէլէսի կիպի մուհիմմ պիր մէսէլէյի զիքր էթմէյօրլար։

Սատիսէն՝ զիքրի սէպդաթ էթտիի իւզրէ ինճիլի Շէրիֆին թահրիֆինի տավա էթմիշ օլարընտան Ֆրանսէզ լիսանընտա Ֆրանսիսքոյ Լիմանթրէ մուգատասէսի անրն թահրիֆ էտիմէտիյնէ պիր ատամէթը տահիհ տիր։ Ինճիլի Շէրիֆի ճէնապը Հազրէթ արֆաթը ճէլիլէսի, վէ Հազրէթի իսանրն սիրէթը մուգատասէսի վէ ինանրն ֆէսատը վէ թարիգը նէճաթ վէ թէճէտտութ գարդ վէ գըյամէթ իլ էմմաթ վէ հայաթը էպէտիյէ միսիլլու ումուրը մուհիմմէտէն պահս իտէր։ Խարն ատէմէր եէտիյէ թահրիֆ իտիրմիշ օլան պիր քիթապտը մէգքիւր մէվտուր մուհիմմէ վէ ալիյէտէն պահս իթտիյի սրրատա թարիգը հազտան ուտուլ իտէճէյի թապիի տիր։ Հալ պու քի ինճիլի Շէրիֆին սիյաղը իֆատէսի վէ թալիմաթը ալիյէսինտէ պու կիպի պիր գուսուր վէ եանղլըշ ատա միւշահէտտ իտիրմէտիրինէն ատնրն թահրիֆ իտիրմէմիշ իտիի մալիւմ օլուր։ Պու էֆքէարրմրզընն սահիհ օլուպ օլմատըգընը անլամագ իսթէյէնլէրէ Հազրէթ թալանրն հիտայէթինի նիյազ իտէրէք, ինճիլի Շէրիֆի պիր էյիճէ միւթալատ իթմէլէրինի թավսիյէ իտէրէք։ գիրա ինճիլը Շէրիֆին նասըլ պիր քիթապ օլտուգընը հիւքմ իթմէնին էն էմին եօրու տօղրուտան տօղրայա ինճիլը Շէրիֆի միւթատատ իթմէք տիր։

Սապիէն՝ ինճիլը Շէրիֆի պէնի պէշէրէ իհսան իթմիշ օլան ճէնապը Հազրէն անը թահրիֆի մուխթարտանան տախի սալիմ գըլմադա դուտրէթի օլտուգընա պինէն ինճիլը Շէրիֆին սըհհաթընա միւթէգթիսիլ։ Պիր ատէմ ալեր պիր ատէմին իշինի պօզաղիլիր։ պիր հիւքիւմէթ ալեր պիր հիւքիւմէթի իսարապ իտէպիլիր։ ֆագաթ ճէնապը ֆէրվերթիկարը ալէմին վաղ էթմիշ օլտուգը դալանինի վէ իհսան էթմիշ օլտուգը չէրիթթը հիչ պիր ատէմ վէ հիչ պիր հիւքիւմէթ թահրիֆի վէ թաղիիր էտմէզ։ Ինան վէ տինեա զանիլ օլուր։ լաքին Հազրէթ թաալանրն միւրատը ալիսի տահմէլէվդաթ պագի տիր։ Պինէն ալէյհ ճէնապը Հազրէթ գատիրը մութլագ թանրյան ատէմ մինթարֆիլլահ իհսան օլանմըշ օլան դալանինի ու չէրիթթը ինան եէտիյէ թահրիֆի ու թաղիիրինի թէսլիմ էտէմէզ։

## ՐԷՍՄԻ

### ՀԱՄԻՏԻՈՒ ԹԻՃԱՐԷԹ ՄԷԹԷՊԻ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

Նամը նամի հայրէթը Շէհինշահկէ օլարագ Տէրսաատէթտէ թէշքիլ իրատէ պուլուրլան Թիճարէթ մէքթէպինին նիզամնամէսի տիր։

### ՊԻՐԻՆՃԻ ՅԱՍԱ

Մէվատրը —մա—ֆիյէ

(1864Ն-Դեբլը-Ն-ԷԵԴԼԵՆ ռէվ-ի)

9 մարտ.—կէրէք տուխուլ իմ թիհանընտան վէ կէրէք մէքթէպին նիզամն իճրա իտէճէկի խուսուսի վէ ումումի իմթիհանլարտան սոնրա չակիրտան սըրալարընը թէրթիպի վէ շահատէթնամէլէրին թէվզիհ՝ թիճարէթ նէզարէթի վէ Տէրսաատէթ թիճարէթ Օտասը ճանիպլինտէն պիրէր զաթ իլէ մէքթէպ մուալիմինինտէն միւրէքքէպ հէյէթ մարիֆէթլիյէ իճրա օլունուր։

10 մարտ.—Շակիրտան հագընտա թէրթիպ օլունաճագ ճէզալար շունլարտան իպարէթ տիր։

Էվվէլա՝ սընֆընտա լիսանէն թէքտիր (պու ճէզա 3 տէֆա թէքրրիր իտէպիլիր)։ Սանիէն, հէյէթը մուալիմին հուզուրընտա թէքտիր (պու տախի 2 տէֆա թէքէրրիր իտէպիլիր)։ Սալիսէն, մէքթէպտէ թաալիգ օլունմազ իւզրէ թահրիրէն թէքտիր (պու տախի 2 տէֆա թէքէրրիր իտէպիլիր)։ Բաշլիէն թարտ։ Պու ճէզալար հէր հաֆթա սուրէթը մունթազամատ ինիդատ իտէճէք հէյէթը մուալիմին թարաֆրնտան թէրթիպ օլունար։ Ֆագաթ սընֆրֆտա լիսանէն թէքտիր ատզրատատ ատզրատատ մուալիմ թարաֆրնտան իճրա օլունատիր։ Մուալիմ վազազը հալ հէյէթին իլգ իճթիհատընտա բիֆէգատընա թէզլիգ իտէր, վէ ճէզանրն թարիխ իլէ լուգաթը մուճիպլէսինի տէֆթէրը մախսուսընտա չակիրտին իսմ հիզմրընա զայա իթտիրիր։

11 մարտ.—Մէքթէպին հէր 6 այ խիթամընտա իճրա իտէճէկի խուսուսի իմթիհանլարը սուրէթը մաթլուպատէ իթա իթմիշ պուլունան չակիրալրէ պիրէր թաստիգնամէ վերիլէճէք տիր։ Ֆու թաստիգնամէյի ալան չակիրա եալընըզ պիր թիճարէթ մաղազասընտա իյֆաի խրամէթ վէ եուխատ հինը հաճէթտէ օ խրամէթի իտտարէյէ քեաֆի մալիմաթը թիճարէյէի հաիզ օլտուգունու իսպաթ էթմիշ օլուր։

12 մարտ.—Մէքթէպ չակիրտանը մախսուս իւնիֆօրմա իքթիասընա մէճբուր օլմայրզ, թէմիզճէ տտի էլպասէ իլէ տէվամ իտէճէքլէր տիր։

13 մարտ.—Տէրս քիթապլարը իլէ քեաղրա վէ դալէմ վէ սաիրէ մէքթէպ իտարէսի թարաֆրնտան չակիրտանա վերիլիպ, պահալարը թարիֆաի մախսուսէ թահրնտա օլարագ քէնտիլէրինտէն իսթէյֆա օլանը։ ֆագաթ պունլարը իսթիճաճէն թէտարիք վէ իշթիրա էթմէք իսթէյէն չակիրտանէն օլունմազ։

14 մարտ.—Մէքթէպ՝ ճումատա վէ բազար կիւնլէրի թաթիլ օլունաճագ։ վէ սէնէ թաթիլլէրի թէմուզը (յուլիս) 15ինտէն պաշլայըպ էյլուլը (սեպտեմբեր) պիրինճի կիւնիւ խիթամ պուլտաճագ տրը։

15 մարտ.—Իրինճի մատտէ մուճիպլինճէ, միւսթէմի սըֆաթը լյա մէքթէպէ տէվամ էթմէք իսթէյէնլէր՝ եալընըզ արզու իտէճէքլէրի տէրատէ պուլունուպ, մէքթէպճէ մուայէնէ օլան սահր տէրսլէրէ տէվամտան մուաֆ օլմալարը։ վէ միւատէթը թահսիլլէրի խիթամընտա պուլունտուգլարը տէրսլէր իչուն եէտէրինէ տէվամ թաստիգնամէսի վերիլիր։

16 մարտ.—Միւսթէմի սրֆաթը իլէ տէվամ իտէճէք չակիրտան մէքթէպ ռանտրզընա չէհրի ալթուն օլարագ 30 զրշ. իճրէթ վերէճէքլէր տիր։ Էկեր թիճարէթ ուսուլինճէ տէֆթէր թաստամագ տէրսի իլէ պունա միւթէալլիգ տէրսլէրէ տէվամ էթմէք արզու իտէրլէր իսէ, սահր չակիրտանը վերէճէքլէրի իճրէթը թահսիլիյէ քեամիլէն թէէտիյէ իտէճէքլէր տիր։

(ՏԷՎ-Դ)

## ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Եէմէն վիլայէթի իսթինաֆ մահքէմէսի բիյասէթի՝ Դասթամոնի վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տահրէսի բէիսի Ֆէյզուլլահ էֆէնտիյէ,

Գօնեա վիլայէթի իսթինաֆ մահքէմէսի միւտտահի ումումիյի՝ Գոսօվա իսթինաֆ մահքէմէսի միւտտահի ումումիսի սապրզ Ահմէտ Էտիպ էֆէնտիյէ թէվճիհ պույրուլմուշ տրը։

—

Ալէմանեաը միրալայ Մ. Ալֆօնսա իքինճի, վէ միւսաղիմը էվվելի Մ. Կէպրինէ իւչունճի բիւթպէյէրտէն Մէճիտ, վէ գայմագամ Մ. Իրկէզ տէօրտունճի Օսմանի,

Խուտավէնտիկար (Պրուսա) վիլայէթի տանիլինտէ վագը եէնի. չէհիր գազասը գայմագամը Պէհաէտտին պէյէ տէօրտունճի բիւթպէ Մէճիտի Նիշանը իհսան պույրուլմուշ տրը։

—

## ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Թաանա մուխթէլիթ գօմիսիօնընտա Օսմանլը գօմիսերի Գոնթանթին Դարաթէասօրի էֆէնտի ամէնքի կիւն Դարատա միթվէճճիհէն Հարէքէթ Էրլէմիշ տիր։

—

Կէչէն չարշէնպէհ կէճէսի Զէքմէտ իբի ալֆա զէրլէրէ վուգա պուլուպ, էվվէլքի զէլզէլէրտէ զէտէլէնէն էպնիյէնին պաղրը Եզգրլմշ վէ ֆագաթ նուֆուսաճա թէլէֆաթ օլմամշ տրը։

—

Կէչէն ճումատա կէճէսի Դարաթատա Քէմէր ալթընտա պիր կազինօտա պիր Լէհլի Լահուտի իլէ պիր Միւսլիման պէյինտէ միւնազարա զուհուր իտիւպ, մէրգում Լէհլի խատմինի գամա իլէ վուրուպ թէլէֆ իտէրէք ֆիրար էրլէմիշ իսէ տէ, մուախխէրէն խանէսինտէ զասրլարագ թէվֆիֆ իտիրմիշ տիր։

Ճումատա երթէսի կէճէսի տախի Արնավուտ քէօյինտէ էչխասը մուգիբրէսէն Տիմիթրի նամ չախս՝ պալըզը Եուանլը Անարէանրն օտասընա կիտիպ թասալլութ էթտիրմէնտէն, մէրգում Անարէա տասպանճա իլէ Տիմիթրիյի վուրուպ գաթլ իլէ ֆիրար էրլէմիշ տիր։

—

Տէրսաատէթ Սու գումրանեասը թարաֆրնտան Գասրմ բաշա տէրէսինին գարատրմասը իչուն հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ պիր թէքլիֆ վուգու պուլտաղը կէչէն կիւն եաղըրմշ իտի։

Գումրանեաի մէգքիւր պաշ միւհէնտիսի Մ. Պուլման թարաֆրնտան հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ արզ օլունան պիր լայէհայա կէօրէ, թաթավա տէրէսինին աշթընտան պաշլայարագ Գասրմբաշա տէրէսինի միւքէմմէլէն թէմիզէյերէք իսսթիւնէ պիր քէմէր չէքիլէճէք ՇՎէ քէմէրին իսսթիւ 12 մէթրօ կէնիշլիյինտէ գալտըրմը պիր եօլ հալինէ գօնուլաճագ վէ հիսապ օլունտրզընա կէօրէ, ճէման 3200 մէթրօլըզ քէմէր եարբլանագ տրը։

Պունա մուգապիլ մէգքիւր Սու գումրանեասը՝ միւատէթը իմթիյազընը թէմմոհինի թալեպ էթմիշ իսէ տէ, հիւքիւմէթը Սէնիյէնին պու թէքլիֆէ նէ ճէվապ վերէճէճի մալիւմ տէյիլ տիր։

—

Պաղը Եուանլը սապրդալալար՝ էվվէլքի կէճէ Գալաթա ճատէսինտէ Զէքմէ մէյտանը պաղը թուլումպաճլար իւզրինէ սիրաչա հիւճիւմթիմիշլէր իսէ տէ, եէթիշէն ժանտարմալար թարաֆրնտան տէրատէթ օլունմուշլար տրը։

—

Հէյանտա գըրալընա իհտա պուլուրան մուրասա նիշանը իմթիյազ 1200 լիրա գըյմէթինտէ օլուպ, մէպլաղը մէզպուրընը նըսֆը խազինէի խասսատան վէ նըսֆը տիկէրի խարճիյէ նէզարէթի վէզնէսինտէն թէսլիյէ պույրուլմուշ տրը։

—

Իզմիտ սանճաղընը ումուրը մալիյէսինի թէտգիգ զըմմընտա չէհրը մէզքիւրէ իզամ դրլընան մէմուրինը մախսուսէ պու քէրրէ Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշլէր, վէ սանճաղը մէզքիւրընն ումուրը մալիյէսինի պիր հալը մունթազամ վէ միւքէմմէլտէ պուլմուշլար տրը։

—

Հանրի Մարթինի թիւֆէնքլէրէ ֆաիգ սուրէթտէ Ամէրիգատա եէնի իյճատ օլունմըշ օլան պիր նէվ թիւֆէնքտէն ճանիպը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն պիր մըգտարը քիւլլի սըրարը լիսիմէք իւզրէ օլորզը եազըմշ իտի։

Իշիտիսիյինէ կէօրէ, մէզքիւր թիւֆէնքլէրի գապուլ էթտիրմէք իսթէյէնլէր՝ Հանրի Մարթինի թիւֆէնկլինին մէնզիլի 1300 մէթրօ օլտուղը չհալտէ պունլարընքի 1500 մէթրօ օլտուղընը պէյան էթմիշլէր իսէ տէ, Պաղը Սէրասքէրիտէն վերիլէն ճէվապտա, Հանրի Մարթինինին մէնզիլի հատտը զամինտա 2000 մէթրօ օլուպ, 1300 մէթրայա էնտիրիմէսի իսէ Պաղը Սէրասքէրինին էնրի իւզէրինէ օլարզը վէ չիւնքի 5-600 մէթրօտան գիյատէ ուզաղըգտա էն ուսթա նիշանէրլար պիլէ պիր ատամա գուրշուն իսապէթ էթտիրմէյէ էմին օլամայաճաղլարընտան, վէ տիւշմէն՝ ասքէր սիլահընրն մէնզիլի բէք զիյատէ օլտուրնա էմնիյէթ էթտիրի հալտէ մէզքիր մահալլէսի ֆիշէնք սարի օլնաճաղընտան, վէ 1000 վէ եա 1300 վէ 1700 մէթրօ ուզաղըգտա եալընըզ թօր օլարագ պուլունան ասքէրէ գուրշուն աթըլապիլէճէյինտէն, վէ օ մըգտարը մէսաֆէյէ նիչան ալարագ գուրշուն աթմագ լազըմ կէլսէ, եէնի ճինս թիւֆէնքլէրտէն իչթիրա իտէճէք եէրտէ Հանրի Մարթինինին մէնզիլինի տահա եիքսէլթմէքլէ մաթլուպ հասըլ օլաճաղընտան պահսլա, եէնի թիւֆէնկին պիր կէօնա իսթիւնլիյի օլմատըզը պէյան գըլընմըշ տրը։

Պունտան պաշգա պու եէնի թիւֆէնքլէրին իչթիրասը պիր չօգ բարայա միւթէվազըզ օլտուղու կիպի, ֆիշէնքլէր թէտարիքի իլէ ասքէրի ալըշտրըմագ լազըմ օլուպ, մուհարէպէ էսնասընտա պիր չօգ մահզուրլարը օլտուղը ճէհէթլէ, մէզքիւր թիւֆէնքլէրին գապուլ օլունմատընա գարար վերիլմիշ տիր։

—

Տէրսաատէթէ մուհաճիր վիւրուտինին արտը արտը քէսիլմէյօր։ Տիւն եէնէ Գալատատան 385 նումրուս Բումէյի մուհաճիրի վէ Բուսիատա վագը Քէրչէտէն 501 նումրուս Զէրքէս մուհաճիրի վիւրուտ իմթիշ տիր։

—

Լէվվէլճէ եազարզըմըզ մէճՀ իլէ, մուհարէբինին 10ընճը կիւնիւնէ մուսաաբքի օլան տիւնքի բազար կիւնիւ չէհրիմիզտէ միւթէմէքքիւն իրանիյէրտէն 5—6000 նէֆէրի իսկիւ տարատա վագը Սէյիտ Ահմէտ տէրէսինէ կիտէրէք իճրատա մանթէմ իթմիշլեր տիր։

Իսկիւտար բօյնս միւտիրլիյի վէ մէվզի գօմանտանլըզը թաբաքինտան թաղմ թաղմ կէզտիրիլէն բիյատէ վէ սիւարի գէլլարը վէ Իրան սէֆարէթ գավասլարը մուհաֆազայի ասայիշէ տըգգաթ իթտիքլէրինտէն, հիչ պիր ույզուլնըզլըզ վուգուա կէլմէմիշ տիր։

Տիւն աշուրէ կիւնիւ օլմագ հասէպիյլէ տէ իսլամ ասհապը սերվէթ գօնալարընտա աշուրէ բէյնիրլիկ ֆուգարայա տաղրըլմըշ, վէ Մէքթէպը Միւքիյէտէ տախի կէճէլի վէ կիւնտիզլիւ չակիրտանա վէ տսաքիրը Շահանէյէ աշուրէ թէվզի իտիրմիշ տիր։

—

Շու կիւնէրտէ Գանտիլիտէն Գանլըճայա գատար Պոզաղ իչինին Անատօլու սէվահիլինտէ բէք չօգ սըրգաթլար վուգուա կէլմէքտէ իմիշ։

—

Էնգարէ վալիսի Հադգը բաշա հազրէթլէրինին քէրիմէսի իլէ պիրատերի Մուին պէյին քէրիմէսի՝ տիկէր պիր գատրն իլէ պէրապէր Գանլըճատան պիր սանտալ բաքիպէն եալըլարընա ավտէթլէրինտէ, պիր վաբօրրն տալկասընտան սանտալ տէվրիլէրէք մուսմիլէյհիմա գատրնլար վէ սանտալը տէնիզէ տէօքիլմիշլէր իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշմիշլէրէք հիմիզէսի տէ սալիմէն գաբթարըլմըշլար տրը։

—

Տէրսաատէթ թէլէկրաֆ պաշ միւտիրի Ադիզ էֆէնտի՝ էվվէլքի կիւն վէֆաթ էթմիշ տիր։ Մուսթիէյհին եէրինէ միւտիրիյէթը մէզքիւրէ՝ բօսթա միւտիրլիյինէ իրավէթէն Լէսպիպ էֆէնտինին էօհալսինէ իհալի գըլընճաճը մէսմու տրը։

—

Սթամպօլտա Զարշամպատա պիր իսլամ գըզընին պունտան 15 կիւն մուգատատէմ մանկալ աթէշինտէն էթէյի թութուշուպ՝ եաբը պէլինտէն աշաղրսը քեամիլէն եանմըշ օլտըզընտան, մէգպուրէ դէէէն ճումատա կէճէսի վէֆաթ էթմիշ տիր։

—

Ակիրէն Լարիսատա վուգուպուլան սու թուղեանդրընտան միւհէհտիմ օլան խանէլէր՝ 300 մըգտարընտա օլուպ, բէք չօգ խանէլէր տախի օթուրըմազ պիր հալե կէլմիշ տիր։

Իշպու սու թուղեանը օլ տէրէճէտէ չէտիա օլմուշ տրը քի, իւչ գրուբ թօրունը սուլար ալըպ կէօթիւրմիշլ, վէ պիրի սոնրատան չամուրլար իչինտէ պուլունմիշ իսէ տէ, տիկէր իբիսի հէնուզ զուհուր էթմէմիշ տիր։

—

Ֆապը Ակիտէ քիլիսատա օլունան Լիսան մէքթէպի իչին Սթամպօլտա ճիրալ օլունտա Ակրիֆ բաշա ասասընա միւքէմմէլ պիր պինա ինչասը հազրընտա իրատէի Սէնիյէ սուտուր էթմիշ տիր։

—

Պէյօղլունտա քի Թրամվայխանէսը աչըլալըտան պէրու Թիւնէլին վարիտաթը թէնէզզիւլ էթմէյէ պաշլամըշ, վէ պիր սէնէլիք զարարը 1000 լիրայա պալիզ օլաճաղը թախմին իտիրմէքտէ իմիշ։

—

Եանեատան ալընան խապէրլէր՝ օրալարատա հայատուալըզը եէնէ քէսպը շիտտէթ էյլէտիյինի միւպէյլին տիրլէր։

Կէչէնլէրտէ Տիրիչթէնգօ գարիսէտ խարճինտէքի Գօթրօչօ նամ քիմէսնէյին գուլիպսինէ պիր գաչ նէֆէր հայատուլար հիւճիւմ իտէրէք, գուլիպ սահիպի իլէ կէլինինի եարալատագտան վէ գուլիպէյի եագտրգտան սոնրա, օրատա պուլունան իբի գարը իլէ պիր էրքէյի վէ պիր տէ չօճուղու տաղա աչըրմըշլար տրը։

—

Շիպգատա ինչա օլունաճագ Ռուս քիլիսէսինին ըէսիմվէ քէչի տէֆթէրլէրի իբմալ օլունմուշ տրը։ Իշպու ըէսիմվէրտէն անլաշըլըզընա կէօրէ, քիլիսէնին հիչ միւշթէմիլաթը օլմայաճագ տրը։

—

## ՄԻՇԵԼ ԲԱՐԻԶԻՍԻՆ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պէյօղլունտա տօղրու եօլտա Ռուսիա դանչէլէրեասը գարբրընտա 481 նումէրօլը մահալ.

Դըշ մէվսիմինին հուլուլի միւնասէպէթիլէ՝ ՄԻՇԵԼ ԲԱՐԻԶԻՍԻՆ ախիրէն էվվօրայա վուգուպուլան եօլճուլըզընտա, բէք սէչմէ տանթէլալար, գատիֆէլէր, սաթէնլէր, սաչագլար, գօրտէլալար, բասմանթըրիլէր վէ սահր հէր նէվի մատտա մալլար կէթիրմիշ օլորզընը օգուրանլարըմրզա պէյան իտէրիզ։

Պունտան մատտա մէզքիւր մաղազանրն չէօհրէթը գատիմէսի՝ էնվալի չէչիտի պուլունան էմթասընրն նէֆասէթինէ պիր հիւսնիւ թէէմինաթ տրը։ Ե. Ա.

## ԹԱԹԻԼԸ ԹԻՃԱՐԷԹՏԷՆ ՏՕԼԱՅԸ

### ՄԷՋԱՏ

Էշկա վէ մօպիլիա թիւճարը Միւսիւ ԺՕՐԺ ՄՕՐՃԻՆԻ՝ Գալաթատա եիւքսէք Գալաբրրմտա 40 վէ 42 նումէրօլը մաղազալարընտա պուլունան գօլթուգ, սանտալէա, մասա վէ սահր պու կիպի պիլճիմէ մալլարընը բէք էհվէն վէ աշաղա ֆիյաթլա սաթմագտա օլորզընը միւթէպէր էհալիյէ իլան իտէր։

Ֆիյաթլար՝ հէր մալն իւզէրինէ տէ եազըլը տրը։

—Սէլանիքտէն եաղրլտրղընա կէօրէ, Գարաֆէրիյէտ ասաքիր Շահանէ իլէ Ազնավուտլարտան միւրէքքէպ պիր հայտուա չէթէսի պէհնինտէ չէտիա պիր միւտաբէպէ վուգու պուլուպ, հայտուտարտան Ճոր գաթլխիրմիշ, վէ ռէխիր էշգէյա մէշհուր Նիգոտախի հէր թարաֆտան սըգըճա գուշարլմըշ տըր։

—Էրզինկեանտա Համիտիէ նամը իլէ պիր գարիյէ թէէսիս օլունուպ, մուհաճիր իսքան ի-տիրմիշ տիր։

—Տիյարպէքիր հապսխանէսի-նին պիր թարաֆը մահպուսլար թարաֆընտան տէլիներէք իլէ-ընտէն 8 նէֆէրի ֆիրար իմ-միշէր իսկ տէ, տէօրտիւ մուա-խեներէն տէրտսոթ օրունմըշ վէ տիկէր տէօրթ նէֆէրի տանըլ-մադտա իմիշ։

—Իշիտիլտիյինէ կէօրէ, Լօյտ Նամ վարօր գումբանեասընին Օս-մանլը լիմանլարընտա պուլունան պաղը ամէնթօլաբը իլէ տիկէր պաղը մէժուրիյինէն Օսմանիէ վէ Մէճիտիէ նիշանլարընը միւս-թէլիֆ բիւմպէլէրի իհտան պուլ-ունմուշ տըր։

—Սէլանիքտէն եաղրլտրղընա կէօրէ, շէհրը մէգիբիր ժանտարմա գօմանտանընա վէ թապուր աղասընա, օրունան շիւպհէ իւղէ-ընէ իշտէն էլ չէքտիրիլմիշ, վէ օլ պապտէ իճրան թահգիգաթա թէշէպպիս օլունմուշ, վէ մէգ-գիբ գօմանտանլըգա մուվադ-գաթէն պիր միրալայ թային գը-ընմիշ տըր։

—Այտըն կաղէթասընտա օ-գունտուրընա կէօրէ, Մաղնիսա-տա քէնտինի քիմեակիրիյէ աշ-նա զանն իտէն պիր զաթ՝ 1400 լիրասընը բարլաթմագ իւզրէ պիր գաղ տէրուենէ վազ իլէ թուզ-ը վէ գիւլլիւ սուլարլա գանթա-տրգտան սօնդրա, խաթիմալ էյ-լէտակի պաղը էճգա՝ մէգգիբ լի-բալարընը բէնկինի կիւմիշէ թէպ-տիլ իթմիշ օլմաղլա, պիչարէ գիմեակիր՝ չիմտի մէգգիբ լիբա-լարընը ասըլ բէնկինի պուլարբա-պիտմ.ք էմէլիյէ աղաշըզ տիւ-շունմէ.քտէ իմիշ։

## ԾԱՆԼԻԹՕ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Պուքրէշտէն կէլէն պիր թէ-լէկրաֆա կէօրէ, նոյեմբերին պի-րինճի կիւնիւ քէշիտէ օրունան բիյանգօտա Պուքրէշ շէհրի իս-թիգրազ էսհամընընն ամիտէ-քի նիւմէրօրարը գաղանմըշլարը տըր։

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 145 | 164 | 191 | 367 | 775 | 922 |
| 1153 | 1330 | 1594 | 1606 | 1936 | |
| 1999 | 2237 | 2368 | 2377 | 2441 | |
| 2479 | 2492 | 2642 | 3022 | 3028 | |
| 3072 | 3094 | 3440 | 3708 | 3723 | |
| 3759 | 3839 | 3889 | 4000 | 4164 | |
| 4354 | 4387 | 4483 | 4660 | 4720 | |
| 4857 | 4919 | 5729 | 5781 | 5799 | |
| 5954 | 6008 | 6309 | 6345 | 6366 | |
| 6559 | 6641 | 6697 | 6818 | 6943 | |
| 6983 | 7050 | 7065 | 7220 | 7251 | |
| 7294 | 7334 | 7376 | 7497 | | |

Մ. Ժ Տ. Ծաննէթթօնը մա-ղազասը՝ բաղպէթլու միւշթէրի-լէրինէ իլան իտէր քի, Սըրպիա իսթիգրազը էսհամընընն բիանդ օ-օր կէլէճէք նոյ. 2/14 ինճի կիւ-նիւ քէշիտէ օլընանագ տըր։ Պունտա 130 ատէտ նումէրօ մուխ-թէլիֆ մէպլաղլար գաղանանագ վէ մէպալիզը մէգիբիրէ մէյա-նընտա 100 000 ֆրանգլըգ իբրա-միյէ տախի պուլունանագ տըր։ Մէգգիբիր մայնպատա 100 ատ 3 ֆայիզ կէթիրէն 100 ֆրանգլըգ ասըլ էսհամիար վէ 20 զրուշըգ բիյանգօ պիլէթլէրի սաթըլըբ։ Մէգգիբիր մաղազատան սաթըն ա-լընան Մագսօնիա բիանգօսընընն 11,436 նումէրօսը 1000 մարգ, 11,499 վէ 83,546 նումէրօլարը 3 000 էր մարգ, վէ Համպուրկ բիանգօսունընն 17,380 նումէրօսը 1000 մարգ, 17,543 վէ 88,721 նումէրօլարը 2,000 էր վէ 33,269, 34,237 վէ 76 186 նումէրօլար տա-խի 3,000 էր մարգ գաղանմըշլար տըր։

Մէգգիբիր գաղանան նումէրօ-լար հէր քիմատ վար իսէ, ագ-չէլէրինի ալտագ իւղրէ Գալաթա-տա Գօմիսիօն խանընտա Մ. Ծան-նէթթօնընն 18 նումէրօլու մաղա-զասընա միւրաճաաթ էլթմէլէրի իլան օրունուր։

Ժ. Տ. ԾԱՆՆԷԹԹՕՆ
Գալաթա Գումիսիօն
խան Ն° 18

## ՍԱՐԱՖԻՅԻ

### ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 Նոյեմ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլ էհսամը Ինկ. Լիր. | 101-13/16 |
| Օսմ. էհսամը աշըլմը | 09-1/2 |
» » գարանտը 09-1/2
Խթիգրազ 65 11-1/2
» 69 10-1/4
» 71 68-3/4
» 72 16-1/2
» 73 09-1/4
Օսմանլը Պանդ տարը 16-5/8
Ռուսիա խթիգրազը 85-1/2
Մըսըր տույմութա հրատ 67-7/8
» խթիգազը 90-1/8
Տարբա Սանիէ (Մըսըր) 66-1/2
Ռոշիլտ խթիգրազը (Մըսըր) 90-1/4
Մահարիսթ. էհսամը 1877 101-1/2
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ 25-426

Բարիզ 9 Նոյեմ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էհս. 3 % Ֆր. | 77-82 1/2 |
» » % 5 107-20
Օսմ. էհսամը աշըլմը 09-62 1/2
» » գարանտը 09-62 1/2
Խթիգրազ 65 Ֆր. -
» 69 51-
» 73 46-
Ռումելի չըմէնտըֆէրի 44-12 1/2
Օսմ. Պանդատը 671-25
Գրէքի Լիսնէ 522-50
Գրէքի Ֆոնտէ 1250-
Լիսն ագսիոնը 1305-
Սուէյշ ագսիոնը 2297-50
Ռուսիա 5 % 1877 95-
Իթալիա էհսամը 90-60
Մսը Ֆոնտ. մութահրատ 343-75
Մահարիսթան էհսամը 102-1/2
Եունան 6 % 1879 410-
Գամպիո 3 այ վատէ 25-25

Վիէննա 9 Նոյեմ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիո | 120-70 |
| Ռումելի չըմէնտըֆէրի | 21-20 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ. ուսմ. տիւն ազչ. գար. | 10-25 |
| Պու սապահ աշըլմը | 10-25 |
| Մըսըր մութթահրատ. գար. | 74-22 1/2 |
| Պու սապահ աշըլմը | 74-22 1/2 |
| Խթիգր. 63 (մութան) | 60- |
» 65 58-25
» 69 (բինար 52-
» 72 (Պոն տիւ թրէ.) 18-
» 73 46-50
Ռումելի չըմէնտըֆէրի 45-
Ագչէ ֆայիզի 8-
Բէյօր Ղրշ. -
Հէվալէսիզ » 37-1/2

### ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէքի ժէնէրալ | 7-20 |
| Սթամպօլ պանդատը | 7-20 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ | 4-10 |
| Թրամվայ | 3-12 1/2 |

### ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | | |
|---|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 զրշտան | Ղ. Բր. | |
| Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը | 108- | |
| Մէթալիք » | 100-20 | |
| Պէչիք » | 103-10 | |
| Սաթըլըգ » | 103-15 | |
| Պագրը » | 720- | |
| Գայմէ | 1300- | |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110-15 | |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87-27 | |
| Բօլ | 80- | |
| Գրէմից ալթունը | 81-20 | |
| Գարպօն գայմէսի | 09-36 | |

## ՇԱՑԱՆԸ ԲԱՂՊԼԹ ԹԷՍԻՍԱԹ

ԳԱՐԱԳԱՇԵԱՆ· —Ֆոնէկրաֆ· Գուլէ գաբուսու Ն՝ 677, հէր նէվ ֆօթօկրաֆ չէքիլիր, վէ Սթամպօլուն շայանը թամաչա մահալլէրինէն ըէսիմէրի պուլունուր։

ԱՇԸ ԳԱԼԷՄԻԷՐԻ· —Պէյօղլունտա Այնալը Զաչըտա (Բասաժ Օրիանթալ) Ն՝ 15· ՏՐ· Վ.ԻՕԼԻ։

Հ· ԱՎԷԼԻՍ· —3 Բասաժ Օրիանթալ· Պ· Ալէսթը ճէբրահիյէ մաղազասը։

Իշպու իլան ճէտվէլինէ տախիլ օլմագ իսթէյէնէր, Գալաթատա Տէ-թրէնէ խանընտա Ն՝ 16 ԷՍԹԷՐՆ ԱՎԱՆՆԻ իլանաթ իտարէսինէ միւ-րաճաաթ էլէմէլի պիրլէր։

## ԻԼԱՆԱԹ

Մահբէմէի թիճարէթ Իճրա տախէ-սինանէն կէլէն իլան.

Միւթէվէֆա Ահմէտ Զէմճի է-ֆէնտի մախտումլարը Ահմէտ վա-սֆի վէ Հիւսէյին Նաչիտ պէյլէր իլէ քէրիմէլէրի Հասանէ Ֆիթնէթ վէ Շէրիֆէ Միւնիրէ հանըմլարընն Ալթրիա վէ Մահարիսթան տէվ-լէթի թէպասընտան Նէսիմ Պէրնթան նամ թահիրէ օլան տու-յունը մահֆիմէէրինին թէսվի-յէսի իչուն, թահիրը մուամիլէյհ նամընա գաթիէն մէֆրուզ պու-լունան Պէյօղլունտա Շահ գուլը մահալլէսինտէ Տօղրու Հօջա քէսանին 358 նումէրօլու պիր պապ քէսիր մէնզիլ իլէ, թահթընտա վագը 8 գրթա տիւքքանտա 6 հիսսէ իթիպարը իլէ 3 հիսսէ միւլք վէ կէտիք, թարիխը իլան-տէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա մէվգբի միւզայէտէյ գօնուլա-ճաղընտան, իշթիրայա թարիպ օրանլարընն վէ տահա զիյատէ մա-լիւմաթ ալմագ իսթէյէնէրին՝ Մահբէմէի թիճարէթ Իճրա տա-իրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օրունուր։

30 Թըշրինը էվվէլ 99

Սալթընամը Տարբէի պէլէտիյէտէն կէ-լէն իլան

Գալաթատա Պայազիտ մահալ-լէսինտէ Լինարտի սօգաղընտա 18 Նիւմէրօ իլէ մուրագդամ խանէ-նին զահրընտա վագը Տարբէ մա-լի օլան 66 արշընն 14 բարմագ մահալ պիլմիւզայէտէ ֆիւրութթ օրընճաղընտան, թարիպ օրանլա-ընն Տարբէ մուհասէպէսինէ միւ-րաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օրունուր։

29 Թըշրինի էվվէլ 1299

Խասկիւղ Խասսան Շահանէտէն կէ-լէն իլան

Էրզագ անպարը իչիւն ալընա-ճագ պիրինճի խէրսօն տագիգի-նին պէհէր չուվալը 134 1/2, ի-քինճի խէրսօնընն 124 1/2, իչիւն-ճիսինին 114 1/2, իքինճի եէրլի 94 1/2, իչիւնճի եէրլի 89 1/2, պի-րինճի մանար 234 1/2, Անթրա 144 1/2, չամտար 209 1/2, տէօր-տիւնճի եէրլի 74 1/2, իքի սէֆէր տագիգին 150 1/2 զրշտա թարիպ էօհտէսինտէ օլուպ, դարարը գա-թիսի իչուն կէլէճէք թըշրինը սանինին 2ինճի չարշէնպիհ կիւ-նիւ վէրիլէճէկլինտէն, թէնզիլ իլէ իթայա թարիպ օրանլար եէվմը մէգգիւրտե խաղինէի խասսա-ի Շահանէտե պուլունմալարը իկան օլունուր։

30 Թըշրինը էվվէլ 99 2—1

## ՍԷՊՂԷՎԱԹ ՖԻՑԱԹԸ

Շէհր Լ.ՈՒՌԻԻԻ-ԻՆ ԿԷԼԷՆ ԻԼԱՆ

Շէհրը հալը Ռումինին 22ինճի ճումա էրթ. կիւնիւ Լիմն էօնիւնտէ սաթը-լան սէպղէնին ֆիյաթը՝ սիս մէճիտի 20 զրուշ հիսսալը իլէ պէր վէճհը ա-թի պէյան օրունուր.

| Ճինսը սեղպ | ասէր | բէյ | բարա |
|---|---|---|---|
| Եէրլի պամբա | 1000 | | 400 |
| Թուզլա պամբասը | 1000 | | |
| Ամա գապաղը | 1 | | |
| Մագըզ գապաղը | | 1 | 60 |
| Զալը ֆասուլեասը | | 1 | |
| Այիշէ գատրն » | | | |
| Եէր ֆասուլեասը | | 1 | 40 |
| Գրըմիզը տամաթէս | | 1 | 25 |
| Եէշիլ տամաթէս | | 1 | 15 |
| Պարպ. ֆասուլեասը | | 1 | 50 |
| Օրթա էնկինար | | | |
| Պագրա | | 1 | |
| Պօսթան բաթլիճ. | 100 | | 480 |
| Պաչ բաթլիճան | 100 | | 400 |
| Օրթա » | 100 | | 200 |
| Թոպաճ » | 100 | | 100 |
| Պէզէլեա | | | |
| Բանճար | | 1 | 12 |
| Թազէ սողան | | | |
| Սէմիզօթ | | 1 | |
| Մէլէհիյէ տէմէթ | 1 | | |
| Գավաթա | 100 | | 80 |
| Գըրմիզը պիպէր | 100 | | |
| Պաչ սալաթալըգ | 100 | | |
| Օրթա » | 100 | | |
| Պաչ մլսըր | 100 | | |
| Օրթա » | 100 | | |
| Եէշիլ աճը պիպէր | | 1 | 30 |
| » թօբարլագ » | | 1 | 25 |
| Լահանա | | 1 | 12 |
| Բրասա | | | |
| Սպանագ | | 1 | 10 |
| Իպէմէկ օմէճի » | | 1 | 18 |
| Շակամ | | 1 | 15 |
| Հավուճ | | 1 | 25 |
| Բէրէվիզ | | 1 | 18 |
| Պալ գապաղը | | 1 | |
| Եէր էլմասը | | | |

Սէպղէնին թօբան սաթըլան ֆիյաթը պայատէ մուհարրէր օ-լուպ պուեսն չիւրիւիճի. չէյ օրմասը իլէ նագլէյէ վէ մէսարի-ֆը սարիէյէ գարշըլըգ օլմագ իւզրէ սէպղէճի տիւքքանլարը-ա պու ֆիյաթանէհայէթ եիւգ-ատ 15 նիսպէթինտէ թիճարէթ զամը իլէ սաթըլմասը գարար-լաշարբըմը օլտըգընտան, ան-տէն զիյատէյէ սաթան օլուբ ի-սէ, օ միսիլիւէր հագգլարընա մուամէլէի ճէզգայէ իճրա օլուն-մագ իւզրէ Շէհր Էմանէթի վէ տարբէի պէյէթայէ միւարիր վէ մէվգի միֆէթթիշէրինէ միւրա-ճաաթա պէյան օրընմասը բէճա օլունուր։

22 Թըշրինը էվվէլ 99

---

Քիրէմիթի վէ Գավալա վէ Սէ-լանիք վէ Զայ ազրը իսկէլէլէրին-տէն 10000 քիլը ամիգտէն 20000 վէ Սամսօն վէ Ինեբէ վէ Ֆամսա վէ Բէֆֆեսս իսկէլէլէրինտէն 6000 քիլը ամիգտէն 8000 քիլէ յէ գա-տար զամիրէնէն Եէլքէն սէֆայի-նի իլէ Տէրսաաադէթ նագլի մու-գարբէր օլուպ, նավլը տէրտէս-թը միւնագասա օլաուզունտան, վէ թըշրինի սանիի բումինին իւ-չիւնճիւ բէնճէնպիհ կիւնիւ գա-բարը գաթիսի վերիլէճէկլինտէն, զիքր օլունան վէխայիրին մէղ-քիւր իսկէլէլէրտէն նագլինէ թա-լիպ օլանլարը եէվմը մէգգիւրն ինգրազսընտան էվվէլ միւմէպէր քէֆիլ վէ եա տէրօզիթօ ագչէ-լերինի խթիսհապէն Մալիյէ խա-զինէի ճէկիլէսինտէ ալար վէ ազ-նամ էմանէթի տարբէսինէ միւ-րաճաաթ էյլէմէլէրի։

27 Թըշրինը էվվէլ 99

3—3

## ԳԱՆԹԻԼԻԲ ՊԻՐԱՏԻԲԼԷՐԻՆ ԹԷՐԹԻՊ ԻԹՏԻԲԼԷՐԻ

ԷԼԻԻԲՍԻՐ ՖԷՐՐՕ-ՄԱՆԿԱՆԻԳՕ ՖԻՆՖԻՆԱ

Գընագընտան բէգ պա վէ մագ-պալ պիր մուալիճէ օլաբիր սթըլ-պաի հաղիգա թարաֆընտան թատիպ օլունմուշ օրմաղա, սէմիր իւէ գընա-գընտան մանիպութ օլարագ թէրքիպ խալէն մանկանէգ թէրթիպի ուսմամ քիմեակիրլէրին մաղհաբը թագտիր ու թասվիպի օրմուշ տըր։

Սթըլպա՝ բէֆիզլէրինին պիգմ ԷլիբՍԻՐ հագգընտա պէյան իթթիֆա-ղէրի էֆքարը միթպաա խաէ-էլէրի կիպ, «Էլիքսիր Ֆէրրօ-Մանկա-նիգին» Տէբէքէ (կիսճ իւէ հագմ-Գէրէշ Ամէօրէ Էմէրէ (գան պիր) մէ) Լէ-ֆէրէ, Ֆիէվէր Թէֆֆէ խաս-թալգալարընա նիհայէթ տէրեճէ եա-բար օլարը վէ պու խասթալարա չի-ֆա վէրմէքէն մատտա պուվվէթ տաթի վերմէկինի բէք մահիր պիր քիմեակիր գաֆիէն պէյան իթմիշ տիր։

Տէրօզիթօսը Ինկիլիզ խասթախանէ-սի տիր։

## ԲԱՈՒԷԼԻՆ ԱՆԻՍՕՆ ԲԷԼԼՍԷՆԻ

Նէգրէ, կէօրիս էնմէ, էօքսի-բիւք, թրգնէֆէս, պուգաղ ագրրար վէ պու կիպի սարբ խասթալրգարա քեա-միլէն չիֆա վէրիր։ Վ. Լինդէյ Նամ Ինկիլիզ դարատանը՝ չէտտա պիր էօք-սիրիս քաէն թուսթալրգաա, պունը խթիմալ լթմիշ վէ պիրինճի չիշէ-բիրի բաք օլմուշ տըր։

Հէր չիշէնին ազդրնտա Թօմա Բօ-ռէ Պլէֆֆրայրը Բոտ Լէնդ Լսպա-րէսի՝ սկսահ զէմին իւզերինտէ պէ-յազ եազրլարլա մուհարրէր պուլու-նմագդա, պու մարգպը թաշրմասան չիչէ սախթէ պիր, հէր պիր էթիքէթ իւզերինտէ ֆապրիգասընը Լէյն Ֆէյլ է Սուրչ մարգասը պուլունագ տըր։

Գանճիք պիրատէրլէր էշզախա-նէսինտէ, Գալաթատա Եիւքսէք գա-պըրմատա Լ. ԳԱՐՈՒԱՆԵԱՆԸՆ Ն՝ 95 էշզա տէբոդիթ օսընտա վէ սիր պիլ-միմէ միթթէպէր էշզաճրլարտա թօբ-ատան վէ բէբաքէնտէ սաթըլըբ։

ՊԱԼԸԴ ԵՂԸԸ ՏԷԲՕԶԻԹՕՍՈՒ

ՊԱԼԸԴ ԵՂԸԸ ՏԷԲՕԶԻԹՕՍՈՒ

Սթամպօլտա Եէնի ճամիէ Բօսթախանէի Ամիրէ գարշըսընտա պուլունան էճգա-խանէմիզի վէ պալրգ եաղը տէբօզիթօմիզը պա-ռատիֆա Լայէի ճամիի չէրիֆի գարշընտա 15 նումէրօյը մաղազայա նագլ իթմիշ օլուս-զուզու, վէ եէնէ պէրվէճէը սապգը էվ-բօրանընը էն էյի ֆապրիգալարընտան թագէ իլաճլար կէթիրմիշիկի, վէ պալրգ եաղընը նօրվէկիա մալի օրմագ իւրէ օգգա վէ չի-չէլէր իլէ սաթմագտա օլտուզումըզը իլան իտէրիզ։

Պինանէն ալէյհ Սթամպօլտա Եէնի ճա-միէ Բօսթախանէ գարշըսընտաքի էճգա-խանէմիզի չիմտիկ գատար թէչրիֆ իտէն մուշթէրիլէրիմիզ, պունատան պէօյլէ պա-լատէ մուհարրէր Լայէիտէ 15նումէրօ իլէ մուրագդամ էճգախանէմիզէ միւրաճաաթ էյլէտիքլէրինտէ, թագէ վէ Լիվրօբա ֆապ-բիգալարընընն էյի ճինս իլաճլարընտան բէ-չէթալարը եարըլաճաղը պէյան օլունուր։

ՖԻՑԱԹ ԷՀՎԷՆ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԼԼԱՀՎԵՐԴԵԱՆ

---

CLARK & CO. TRADE MARK ANCHOR MACHINE COTTON

## ՁԱԲԱԼԸ

ՄԵԳԷԲԱ ԹԷՐԹԻՊ

CLARK & CO. EXTRA QUALITY 200 YDS 50

Ֆապրիգալարըմիզը չարա մարգալը թիրէէրի չիմիկ տէկին գուլ-ըանրընարտան տահա ֆախալի սուրթաէ մարինա վէ էլ իչին խթի-մայ օրունագիկիզ, Էլիրօպանրն հէր էքարգիմիսդլարընտա միսալսա գա-գանմըշ վէ պու վէճհ իլէ ուսմանն հիւսնիւ թէվֆէճիսին ճէլբ էդէ-միշ տիր, խուսուսկէ սկսահ թիրէէրին սիրահ պայասը տա ապա տէբկվէգ տէրէճէտ խաս օրուպ, իրլիկի չիրիթմէգ սլտուզուզտան, թէրգիէրին վէ մաքինա տիքիսմէրէրինին նոգապը սիգգաթինը տասվէթ իսէրէգ խա-թմալրէրին թավիկէ խէրիպ։

Մէկգիր չարա մարգալանը թաշրմայանլար թագիա տիր, սիգգաթ օրունա։

Թէքմիլ մէմալիքը Շարգիկ իչիւն ակրօգիթ խանէի վէ ուսմամ ահէնթասը պիր վէճհը տիր։

Ա. ՕՐՈՍԻ
(ԼՕՄԼՐ ԷՖԷՆԴԻ)
Էմէր Էֆէնտի խան
Սթամպօլ

Գ.ԼԱՐԳ Լ ԳՕՄԲ.

---

## FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

GRAND DIPLOME D'HONNEUR

MEDAILLE D'OR
Médailles d'or à diverses Expositions

PARIS 1887
Certificats nombreux des premières Autorités médicales

ՀԱՆՐԻ ՆԷՍԹԼԷՆԻՆ ՍԻՒՏԼԻ ՈՒՆՈՒ

Զվիցերիա ինէքլէրինին ալէա սիւտիւնէն մամուլ օլուպ, քիչիք չօճուգլար իչիւն միւքէմմէլ պիր նաֆագա օլան նէսթլէնին մէգքիր սիւտիւ ունու՝ սիւտիւ ապ օլան վարիտէլէրին սիւտիւ էէրինէ կէչտիք-տէն պարգա, հէմ սիւատէն քէմէկէ վէ հէմ ամ հազմ իթմէկէ գօլայլըգ վէրիլ իքմալ իթմիրիր։

Իշպու ունուն պիր չօգ հիյէլէրինէն ապընրմագ իչիւն հէր գու-թու իւզէրինէ պուլունան Հանրի Նէսթլէնին իսկաբնա տրգգաթ օ-լունմագ իգթիպա խաէր։

---

ԹԷՆԶԻԼԸ ԻՆՃԻԼԷԹ

LONDON AND LANCASHIRE FIRE INSURANCE COMPANY

## ԼԸՆՏԻՆ ԷՆՏ ԼԸՆԳԱՇԻՐ ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ

ՍԷՊՂՈՒԹԷՐՔԱԼ ԳՈՒԹՄԷՔԱՆԹԱՍՔ

ՍԷՐՄԱՅԻ ԻՆԿԻԼԻԶ ԼԻՐԱՍԸ 1,852,000

ԻՍԹԻՅԱԹ ԱԳՋԷՍԻ ԻՆԿԻԼԻԶ ԼԻՐԱՍԸ 232,918

Իշպու գումբանեա՝ Գալաթատա Հալաճեան խանընտա 16 վէ 17 նումէրօլը օտաարտա միւթէմէքքին վէքիլի պուլընան Մ. Բ. Ֆ. Բաուէթ վասէթասը իլէ հէր նէվ էշէա, էմթաա, վէ խանէ վէ սարէ սիկուրթա իտէր։

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԱԶ ԱՆՏՕՆ ՍԱԳԱԵԱՆ

## ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒԻՐԹԱՍԸ

ՍԻԿՈՒԻՐԹԱՅԻ ԵԱԶԸԼԱՆԱՐԱ ՄՈՒԹԱՍՍԷՍ ԹԷՄԻՆԱԹ ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ

263,000,000

ՖՐԱՆԳ ՏԸՐ

## ՆԻՒ-ԵՕՐԳ

ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

## ԹԻՒՐՔԻԱ ԻԶԻՆ ՏԻՐԷՔԹՕՐ

Գալաթատա Հալաճեան խանընտա նումէրօ 16տա
Ա. Հ. ՍԳԷՑՑ

ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ

Գրէքտի ժէնէրալ Օթօման պանգասընտա
ՖԷԼԻ-ԷԻ Գ-ՐՈ

Պաղչէ-Գարուսընտա նումէրօ 29տա
ՄԻՀՐԱՆ Մ-ՐՔԷՆ